



Č.j.: 280580/2025-4-CRA

Smlouva

k veřejné zakázce s názvem

„Příprava technicko-ekonomické studie proveditelnosti pro snížení energetických potřeb vodního hospodářství pitné a odpadní vody ve městě Hincešti“ (dále jen „veřejná zakázka“)

Smluvní strany:

objednatel: **Česká republika – Česká rozvojová agentura**
zastoupený: Ing. Michalem Minčevem, MBA, ředitelem
se sídlem: Nerudova 3, 118 50 Praha 1
IČO: 75123924
bankovní spojení: Česká národní banka, Na Příkopě 28, Praha 1
číslo účtu: 0000 – 72929011/710
(dále jen „objednatel“)

a

zhotovitel: **KONEKO, spol. s r.o.**
zastoupený: Ing. Oldřichem Kazdou
se sídlem: Výstavní 2224/8, 709 00 Ostrava
zapsaný: v obchodním rejstříku vedeném u Krajského soudu v Ostravě, oddíl C,
vložka 166
IČO: 00577758
DIČ: 
bankovní spojení:
číslo účtu:
(dále jen „zhotovitel“)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto smlouvu ve smyslu ust. §1746 odst. 2
zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále jen
„občanský zákoník“):

Článek 1

Předmět plnění smlouvy a oprávnění zástupci smluvních stran

- 1.1. Předmět plnění této smlouvy je specifikován v příloze č. 1 této smlouvy, kterou tvoří Technická specifikace a v příloze č. 2 této smlouvy, kterou tvoří Položkový rozpočet. Předmětem plnění dle této smlouvy je realizace části projektu nazvaného **„Modernizace ČOV a úprava vody v Hincešti“** (dále jen „projekt“), přičemž se jedná o provedení služeb s názvem: **Příprava technicko-ekonomické studie proveditelnosti pro snížení energetických potřeb vodního hospodářství pitné a odpadní vody ve městě Hincešti** (dále jen „předmět plnění“). Zemí příjemce se pro účely této smlouvy rozumí Moldavsko.



1.2. Za objednatele je oprávněna ve věcech této smlouvy jednat tato oprávněná osoba:

Ing. Michal Gelbič, MBA, tel.: [REDACTED]

Za zhotovitele je oprávněna ve věcech této smlouvy jednat tato oprávněná osoba:

Ing. Oldřich Kazda, tel.: [REDACTED]

Článek 2

Cena plnění

2.1. Objednatel zaplatí zhotoviteli za kompletní realizaci celého předmětu plnění smluvní celkovou cenu ve výši 1.058.750,- Kč (slovy: jedenmilionpadesátosmtisícsešmsetpadesát) včetně DPH. Smluvní cena je akceptovaná oběma smluvními stranami jako nepřekročitelná a neměnná. Za správnost určení sazby DPH nese odpovědnost zhotovitel. Úhrada celkové ceny plnění dle tohoto článku smlouvy proběhne na základě faktury vystavené a doručené zhotovitelem objednateli v souladu s touto smlouvou.

Úhrada ceny plnění dle tohoto článku smlouvy proběhne po převzetí studie na základě předávacího protokolu na základě vystavené faktury a v souladu s položkovým rozpočtem v příloze č. 2 této smlouvy.

2.2. Smluvní cena zahrnuje i veškeré náklady zhotovitele související s prováděním předmětu plnění, např. cla, celní poplatky, změny sazby daní, daň z přidané hodnoty (nebo její obdoby), veškeré další poplatky, dále rizika spojená s vlivy změn kurzů měn, obecný vývoj cen, náklady na zaměstnance, náklady na pohonné hmoty, či jiné náklady související s dopravou, náklady na pojištění, apod. Zhotovitel není oprávněn po objednateli požadovat v souvislosti s realizací předmětu plnění žádnou jinou částku, než částku uvedenou v odst. 2.1. této smlouvy.

2.3. Objednatel si vyhrazuje právo upravit rozsah předmětu plnění dle této smlouvy v závislosti na výši finančních prostředků přidělených ze státního rozpočtu nebo při změně vnějších okolností (např. při změně politické situace, přírodních vlivů, přírodních katastrof, bezpečnostní situace apod.). V takovémto případě by mohla být upravena platba zhotoviteli dle odst. 2.1. této smlouvy. O úpravě rozsahu předmětu plnění, či o konkrétní podobě zúžení předmětu plnění této smlouvy rozhoduje výhradně objednatel, přičemž zhotovitel je povinen takové rozhodnutí objednatele akceptovat. Postup smluvních stran dle tohoto článku smlouvy nezakládá právo kterékoli smluvní strany na náhradu škody či ušlého zisku.

2.4. Cena předmětu plnění je dána součtem položek v rozpočtu, který je v příloze č. 2 této smlouvy – Položkový rozpočet. V případě, že by v průběhu realizace předmětu plnění došlo k provádění víceprací, či méněprací, bude pro určení ceny těchto prací rozhodná cena uvedená v příloze č. 2 této smlouvy u dané položky, která má být vykonána ve větším objemu, nebo která vykonána být nemá, pokud bude rozpočet tuto položku obsahovat. V případě, že u případných víceprací nebude daná položka uvedena v příloze č. 2 této smlouvy – Položkový rozpočet, bude její cena stanovena jako cena v místě a čase obvyklá dohodou smluvních stran.



Článek 3

Doba realizace, reportování a způsob předání předmětu plnění

- 3.1. Počátek realizace předmětu plnění je stanoven datem nabytí účinnosti této smlouvy.
- 3.2. Zhotovitel se zavazuje realizovat předmět plnění do 6 měsíců od nabytí účinnosti této smlouvy. Podrobnější specifikace harmonogramu plnění je uvedena v příloze č. 1 – Technická specifikace, který se zhotovitel zavazuje dodržet.
- 3.3. Zhotovitel je povinen zasílat objednateli na e-mail oprávněné osoby objednatele krátké aktuální informace o průběhu realizace jednou za 2 kalendářní měsíce, a to vždy v českém jazyce. Současně je zhotovitel povinen zasílat místnímu partnerovi / příjemci projektu na e-mail, který poskytne objednatel po podpisu smlouvy, krátké aktuální informace o průběhu realizace jednou za 2 kalendářní měsíce, a to vždy v rumunském nebo ruském jazyce. Informaci za uplynulé dva měsíce je třeba v obou případech zaslat vždy nejpozději k 15. dni následujícího kalendářního měsíce.
- 3.4. Zhotovitel se zavazuje předat objednateli 1. verzi Technicko-ekonomické studie proveditelnosti v souladu s přílohou č. 1 smlouvy na konci etapy č. 2, do 4 měsíců od nabytí účinnosti smlouvy. Objednatel se zavazuje informovat zhotovitele, zda tuto verzi studie schvaluje či zda požaduje její přepracování či doplnění, nejpozději do 3 týdnů od jejího doručení (nebude-li objednatel v této lhůtě zhotovitele informovat, nejedná se o schválení). Bude-li objednatel požadovat přepracování či doplnění studie, zavazuje se zhotovitel studii doplnit/přepracovat do 5 pracovních dnů a doručit ji objednateli. Tento postup se bude opakovat, včetně uvedených lhůt, dokud nebude studie objednatelem schválena.
- 3.5. Technicko-ekonomickou studii se po jejím dokončení (tj. po schválení objednatelem dle předchozího odstavce) zhotovitel zavazuje předat objednateli. O předání bude mezi smluvními stranami sepsán předávací protokol dle vzoru stanoveného objednatelem, který musí být podepsán osobou oprávněnou jednat za objednatele ve věcech této smlouvy či objednatelem pověřenou osobou. Objednatel není povinen studii převzít, pokud nebude v podobě schválené objednatelem. V takovém případě se předmět plnění až do odstranění všech vad a nedodělků nepovažuje za předaný.

Článek 4

Platební podmínky a fakturace

- 4.1. Objednatel a zhotovitel se dohodli na fakturaci ceny předmětu plnění po převzetí studie ze strany objednatele po podpisu předávacího protokolu dle odst. 3.5. této smlouvy.
- 4.2. Zhotovitel se zavazuje předat objednateli fakturu do pěti dnů od převzetí studie objednatelem. Pokud zhotovitel předá objednateli fakturu před převzetím studie, nebude na ni brán zřetel. Faktura bude objednateli předána v tištěné podobě ve dvou vyhotoveních nebo v elektronické podobě prostřednictvím datové schránky.
- 4.3. Faktura vyhotovená zhotovitelem musí mít tyto náležitosti:
- informaci, že se jedná o projekt ZRS ČR pro příslušný rok,



- název zakázky: Příprava technicko-ekonomické studie proveditelnosti pro snížení energetických potřeb vodního hospodářství pitné a odpadní vody ve městě Hínčešti,
- číslo projektu: MD-2017-009-FO-14020/9
- číslo smlouvy,
- označení faktury a její číslo,
- název a sídlo zhotovitele,
- IČO, DIČ, případně číslo registrace zhotovitele,
- bankovní spojení,
- fakturovaná částka, včetně vyčíslení případné DPH.

4.4. Faktura vystavená zhotovitelem bude splatná do 30 kalendářních dnů po jejím obdržení oprávněným zástupcem objednatele.

4.5. Objednatel může fakturu vrátit do data její splatnosti, pokud bude obsahovat nesprávné nebo neúplné náležitosti či údaje, nebo nebude odpovídat podmínkám a principům této smlouvy.

Článek 5

Práva a povinnosti smluvních stran

- 5.1. Zhotovitel se zavazuje realizovat předmět plnění za podmínek a způsobem v této smlouvě a jejích přílohách stanoveným.
- 5.2. Objednatel se zavazuje zaplatit za realizaci předmětu plnění dle této smlouvy cenu dle čl. 2 a způsobem dle čl. 4 této smlouvy.
- 5.3. Zhotovitel je povinen informovat objednatele bez zbytečného odkladu o všech okolnostech, které by mohly být na překážku plnění předmětu smlouvy a navrhopvat řešení.
- 5.4. Zhotovitel se zavazuje při realizaci předmětu plnění podle přílohy č. 1 této smlouvy postupovat tak, aby nedocházelo k žádným neopodstatněným prodlevám.
- 5.5. Zhotovitel je povinen informovat objednatele o jakékoliv změně v právní subjektivitě a o změně údajů zapsaných v obchodním rejstříku, případně v podobné evidenci.
- 5.6. Zhotovitel se zavazuje umožnit objednateli provést komplexní kontrolu realizace předmětu plnění, a to kdykoliv v průběhu realizace předmětu plnění nebo v souvislosti s jeho ukončením. Objednatel má právo přístupu ke všem informacím, dokladům vztahujícím se k realizaci předmětu plnění a do všech míst v rozsahu potřebném k provedení této kontroly.
- 5.7. Zhotovitel se zavazuje při využití výsledků předmětu plnění pro účely vědecké, výzkumné a publikační, a při jakémkoliv podávání informací o projektu třetím stranám, výslovně uvést, že předmět plnění byl financován ze zdrojů státního rozpočtu České republiky, v rámci programu Zahraniční rozvojové spolupráce České republiky (dále jen „ZRS ČR“). Všechny publikované materiály a předané výstupy vztahující se k předmětu plnění v průběhu realizace i po ukončení projektu budou označeny logem ZRS ČR, které bude zhotoviteli poskytnuto objednatelem v elektronické podobě. Vždy, když zhotovitel použije své logo, musí vedle něj



minimálně ve stejné velikosti použít i logo ZRS ČR. Zhotovitel se zavazuje při realizaci projektu dodržovat *Pravidla, povinnosti a doporučení pro zajištění vnější prezentace (publicity) ZRS ČR pro realizátory projektů*, uvedené na webových stránkách objednatele: <https://www.czechaid.cz/informace>.

- 5.8. Zhotovitel je oprávněn použít k referenčním účelům informaci o účasti na předmětu plnění v rozsahu písemně odsouhlaseném objednatelem.
- 5.9. Smluvní strany se zavazují, že při plnění závazků a povinností vyplývajících z této smlouvy budou vždy postupovat a vystupovat ve vzájemné součinnosti a jednat tak, aby bylo zachováno a šířeno dobré jméno druhé smluvní strany a vyvarují se takových jednání, která by mohla ohrozit či poškodit dobré jméno druhé smluvní strany. Dále se zavazují, že žádná ze smluvních stran nezamlčí druhé smluvní straně žádnou okolnost, kterou se dozví během realizace práv a povinností vyplývajících z této smlouvy a která by mohla jakýmkoli způsobem ovlivnit nebo změnit záměr předpokládaný touto smlouvou.
- 5.10. Smluvní strany se zavazují řídit ustanoveními mezinárodní smlouvy č. 25/2000 Sb. m. s., Úmluva o boji proti podplácení zahraničních veřejných činitelů v mezinárodních podnikatelských transakcích.
- 5.11. Objednatel se zavazuje spolupracovat se zhotovitelem v rozsahu nutném k plnění předmětu smlouvy. Objednatel poskytne zhotoviteli údaje potřebné k plnění předmětu smlouvy. Zhotovitel takto získané údaje použije pouze pro plnění této smlouvy.
- 5.12. Zhotovitel bude provádět předmět plnění smlouvy prostřednictvím svých zaměstnanců, případně i s využitím poddodávek. Zhotovitel ponese plnou odpovědnost za jednání a opominutí svých zaměstnanců a za řádné provedení případných poddodávek. Zhotovitel se zavazuje řádně poučit své zaměstnance a poddodavatele a zajistit, aby při provádění předmětu plnění smlouvy postupovali s náležitou odbornou péčí.
- 5.13. Osoby, kterými zhotovitel v rámci zadávacího řízení prokázal splnění kvalifikace a které jsou uvedeny v příloze č. 3 této smlouvy, se osobně zúčastní plnění předmětu smlouvy. V případě nemožnosti účasti těchto osob z objektivních důvodů, musí být nahrazeni osobami min. stejně kvalifikovanými. Změna každé osoby podléhá schválení objednatelem. V případě, že se daná osoba neúčastní konkrétního plnění, nepovažuje se plnění se dokončené.
- 5.14. Zhotovitel se zavazuje realizovat předmět plnění smlouvy v souladu s právními předpisy platnými a účinnými v zemi příjemce. Zhotovitel se zavazuje, že on, případně jeho poddodavatel, bude při provádění předmětu smlouvy disponovat příslušnými oprávněními či licencemi, které jsou vyžadovány právními předpisy v zemi příjemce v souvislosti s realizací předmětu plnění. Zhotovitel prohlašuje, že se s právními předpisy účinnými v zemi příjemce souvisejícími s realizací předmětu plnění náležitě seznámil ještě před podpisem této smlouvy a není mu známo nic, co by mu v realizaci předmětu plnění bránilo, což podpisem této smlouvy stvrzuje.



Článek 6

Autorská práva

- 6.1. V případě, že v rámci plnění dle této smlouvy bude zhotovitelem vytvořeno autorské dílo, uděluje zhotovitel objednateli výhradní oprávnění k výkonu práva na takové dílo (jakož i na jeho jednotlivé části a fáze). Objednatel je oprávněn užít toto dílo v neomezeném rozsahu všemi způsoby uvedenými v ustanovení § 12 odst. 4 zákona č. 121/2000 Sb., autorského zákona, ve znění pozdějších předpisů, a to bez časového, územního nebo množstevního omezení. Úplata za poskytnutí takového oprávnění je zahrnuta v ceně uvedené v odst. 2.1. této smlouvy.
- 6.2. Zhotovitel prohlašuje a ručí za to, že výstupy nebo jejich jednotlivé součásti a jakož i výkon práv lze užít a že tyto výstupy neporušují nebo nezasahují jakýmkoliv způsobem do autorských práv nebo jiných práv duševního nebo průmyslového vlastnictví třetích osob. Zhotovitel bez zbytečného odkladu nahradí objednateli na jeho žádost jakoukoliv škodu vzniklou v důsledku porušení nebo zásahů do takových práv třetích osob.

Článek 7

Ukončení smlouvy a smluvní pokuty

- 7.1. Objednatel je oprávněn odstoupit od této smlouvy, jestliže zhotovitel:
- a) nabízel, dával, přijímal nebo zprostředkoval nějaké hodnoty s cílem ovlivnit chování nebo jednání kohokoliv, ať již státního úředníka nebo někoho jiného, přímo nebo nepřímo, v zadávacím řízení nebo při provádění této smlouvy; nebo
 - b) zkresloval skutečnosti za účelem ovlivnění zadávacího řízení nebo provádění smlouvy ke škodě objednatele, včetně užití podvodných praktik k potlačení a snížení výhod volné a otevřené soutěže; nebo
 - c) jestliže vůči majetku zhotovitele bude probíhat insolvenční řízení, v němž bude vydáno rozhodnutí o úpadku nebo insolvenční návrh bude zamítnut proto, že majetek nepostačuje k úhradě nákladů insolvenčního řízení nebo pokud bude konkurs zrušen proto, že majetek je zcela nepostačující nebo bude zavedena nucená správa podle zvláštních právních předpisů nebo pokud bude zhotovitel v likvidaci; nebo
 - d) v případě podstatného a závažného porušení nebo nedodržení sjednaných podmínek zhotovitelem, za které se pro tento účel považuje úmyslné porušení nebo nedodržení závazků zhotovitele neplněním nebo opožděným plněním předmětu smlouvy a/nebo závazků uvedených v čl. 3 této smlouvy a/nebo neumožnění kontroly předmětu plnění objednateli ve smyslu odst. 5.6. této smlouvy.
- 7.2. Objednatel je oprávněn tuto smlouvu vypovědět i bez udání důvodu. Výpovědní doba činí jeden kalendářní měsíc a počíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícím po měsíci, v němž byla výpověď doručena zhotoviteli.
- 7.3. Zhotovitel se v případě prodlení s dokončením předmětu plnění v termínu dle této smlouvy zavazuje zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši 0,1 % z celkové ceny včetně DPH, a to za každý i započatý den prodlení.



- 7.4. Zhotovitel se zavazuje uhradit objednateli smluvní pokutu ve výši 1 000,- Kč za každý i započatý den prodlení se splněním každé z následujících povinností:
- a) odevzdání e-mailem aktuální informace o stavu realizace předmětu plnění v termínu uvedeném v odst. 3.3. této smlouvy,
 - b) odevzdání technicko-ekonomické studie proveditelnosti v první verzi v termínu vyplývajícím z článku 3 této smlouvy,
 - c) odstranění reklamované vady technickoekonomické studie v termínu uvedeném v odst. 8.3. této smlouvy.
- 7.5. V případě, že objednatel neinformuje zhotovitele ve lhůtě tří týdnů, zda první verzi technickoekonomické studie proveditelnosti schvaluje či nikoli, zavazuje se zhotoviteli uhradit smluvní pokutu ve výši 1 000,- Kč, a to za každý i započatý den prodlení se splněním této povinnosti, avšak nikoliv v případě, že prodlení bude zaviněno objektivními vnějšími okolnostmi, které objednatel nezpůsobil.
- 7.6. Pokud jsou splněny podmínky pro odstoupení od této smlouvy ze strany objednatele, může objednatel současně s odstoupením od této smlouvy uplatnit nárok na smluvní pokutu z důvodu porušení smluvní povinnosti, které bylo důvodem objednatele pro odstoupení od této smlouvy, a to ve výši 5 % celkové ceny plnění, uvedené v odst. 2.1. této smlouvy.
- 7.7. Všechny smluvní pokuty uvedené v tomto článku této smlouvy je zhotovitel povinen uhradit objednateli do 30 kalendářních dnů po doručení písemného uplatnění nároku na smluvní pokutu a jejího vyčíslení ze strany objednatele, pokud v písemném uplatnění smluvní pokuty nebude uveden termín pozdější, či započtení smluvní pokuty, oproti platbě, kterou má objednatel uhradit zhotoviteli.
- 7.8. Uhrazením smluvní pokuty není dotčen nárok objednatele na úhradu vzniklé škody. Smluvní strany se dohodly, že nebudou aplikovat ust. § 2050 občanského zákoníku.

Článek 8

Odpovědnost smluvních stran, výskyt živelné pohromy a neočekávaný zásah vyšší moci

- 8.1. Zhotovitel provádí práce v České republice i v zahraničí na vlastní riziko, vlastní náklady a na vlastní odpovědnost. Objednatel nenese žádnou odpovědnost za škody vzniklé při řešení projektu nebo v souvislosti s řešením projektu zhotoviteli ani žádnému dalšímu subjektu.
- 8.2. V případě výskytu živelné pohromy, epidemie, válečného konfliktu apod. doloženého vyjádřením příslušného zastupitelského úřadu České republiky v zemi příjemce, která znemožní realizaci předmětu plnění, přeruší zhotovitel neprodleně práce na realizaci předmětu plnění a předloží objednateli písemnou zprávu o průběhu řešení předmětu plnění, a to nejpozději do 30 kalendářních dnů ode dne, kdy k přerušení prací došlo. Zhotovitel je povinen pokračovat v realizaci předmětu plnění bez zbytečného odkladu po skončení překážek bránících v provádění prací, nebude-li objednatelem po dohodě se zhotovitelem stanoven jiný postup, včetně možného ukončení realizace předmětu plnění (zejména, nebude-li mít další plnění smysl, překážky v realizaci předmětu plnění budou trvat déle než šest měsíců apod.). O dobu přerušení prací budou posunuty termíny plnění stanovené v této smlouvě a jejich přílohách.



V případě ukončení realizace předmětu plnění bude zhotoviteli uhrazena částka odpovídající dosud provedeným a neuhrazeným pracím.

- 8.3. Zhotovitel poskytuje objednateli na technicko-ekonomickou studii záruku za jakost v délce 24 měsíců. Záruční doba počne běžet okamžikem podpisu předávacího protokolu dle odst. 3.5. této smlouvy. V záruční době se zhotovitel zavazuje bezplatně odstranit reklamované vady studie do 30 dnů od jejich oznámení objednatelem.

Článek 9

Ustanovení týkající se ochrany osobních údajů

- 9.1. Objednatel předává zhotoviteli osobní údaje nezbytné pro plnění výše uvedené smlouvy ze strany zhotovitele a zhotovitel je tedy v pozici zpracovatele ve smyslu Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, (dále jen „GDPR“). Osobní údaje předávané zhotoviteli jsou blíže specifikovány v příloze č. 5 této smlouvy.
- 9.2. Osobní údaje budou zhotovitelem zpracovávány pouze po dobu trvání smlouvy.
- 9.3. Zhotovitel se zavazuje, že bude dodržovat veškeré povinnosti stanovené mu právními předpisy upravujícími ochranu osobních údajů, zejména pak GDPR, a zachovávat mlčenlivost ohledně osobních údajů získaných od objednatele.
- 9.4. Zhotovitel se zavazuje, že bude zpracovávat osobní údaje pouze na základě doložených pokynů objednatele a informuje objednatele o případných požadavcích na předání osobních údajů do třetí země nebo mezinárodní organizaci, pokud právní předpisy nestanoví, že toto informování z důležitých důvodů veřejného zájmu není možné.
- 9.5. Zhotovitel se zavazuje, že zajistí, aby se osoby oprávněné pro něj zpracovávat osobní údaje zavázaly k mlčenlivosti nebo aby se na ně vztahovala zákonná povinnost mlčenlivosti.
- 9.6. Zhotovitel se zavazuje, že dodrží podmínky stanovené objednatelem pro zapojení dalšího zpracovatele, zejména bude vybírat dalšího zpracovatele se zvláštní pečlivostí a bude od něj požadovat takové záruky, které zabezpečí ochranu osobních údajů aspoň v rozsahu odpovídající úrovni zabezpečení zhotovitele a požadavkům GDPR. Zapojení dalšího zpracovatele je možné jen s písemným souhlasem objednatel.
- 9.7. Zhotovitel se zavazuje, že poskytne součinnost objednateli pro splnění jeho povinnosti vyřídit žádost subjektu údajů vztahující se k výkonu jeho práv a k jednáním s dozorovým orgánem.
- 9.8. Zhotovitel se zavazuje, že osobní údaje získané od objednatele nijak nezneužije pro svůj prospěch nebo ve prospěch třetí osoby.
- 9.9. Zhotovitel prohlašuje, že osobní údaje získané od objednatele budou dostatečně chráněny jeho systémem technických a organizačních opatření. Tento systém ochrany se zavazuje pravidelně kontrolovat. V rámci těchto opatření bude zhotovitel zejména nakládat s osobními údaji tak, aby nebyly zpřístupněny nepovolaným osobám, tj. osobní údaje v listinné podobě, na



výměnných a vyjímatelných datových médiích bude ukládat mimo dosah třetích osob v uzamykatelných prostorech nebo skříních a výpočetní techniku zabezpečí přístupovým heslem.

- 9.10. Zhotovitel se zavazuje přijmout taková technická a organizační opatření, aby dosáhl stejné nebo vyšší úrovně ochrany jako objednatel, pokud to po něm lze spravedlivě požadovat s ohledem na vyšší nákladů, kterou na tato opatření bude muset vynaložit.
- 9.11. Zhotovitel se zavazuje, že s objednatelem bude spolupracovat při posuzování vlivu na ochranu osobních údajů a v otázkách zabezpečení osobních údajů a ohlašování porušení tohoto zabezpečení.
- 9.12. Dojde-li k porušení zabezpečení osobních údajů je zhotovitel povinen tuto skutečnost bez zbytečného odkladu ohlásit objednateli, nejpozději pak do 48 hodin.
- 9.13. Zhotovitel se zavazuje, že poskytne objednateli veškeré informace nutné k doložení plnění všech povinností zhotovitele při zpracování osobních údajů a umožní objednateli provádění kontroly.
- 9.14. V případě, že má zhotovitel za to, že určitý pokyn objednatele je v rozporu s GDPR nebo jinými právními předpisy týkajícími se ochrany osobních údajů, neprodleně na to objednatele upozorní.
- 9.15. Po ukončení poskytování služeb zhotovitel provede likvidaci všech osobních údajů zpracovaných pro objednatele s výjimkou těch osobních údajů, které si objednatel vyžádá zpět a těch osobních údajů, které musí archivovat po dobu stanovenou zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, nebo jiným právním předpisem.
- 9.16. Pokud zhotovitel v průběhu realizace předmětu plnění získá osobní údaje, které bude předávat objednateli, je zhotovitel povinen zajistit před zahájením zpracování od subjektu údajů nebo jeho zákonného zástupce v případě, že subjektem údajů je dítě, písemný souhlas se zpracováním jeho osobních údajů objednatelem (České rozvojové agentuře) a tento písemný souhlas předat bez zbytečného odkladu od jeho získání objednateli, pokud nebude možné zpracování osobních údajů objednatelem provést v souladu s GDPR bez souhlasu subjektu údajů. Souhlas bude udělen na formuláři souhlasu, který tvoří přílohu č. 6 této smlouvy.

Článek 10

Závěrečná ustanovení

- 10.1. Práva a povinnosti smluvních stran a veškeré otázky z této smlouvy vyplývající, pokud nejsou upraveny touto smlouvou, řídí se občanským zákoníkem. Smluvní strany se dohodly, že ustanovení § 647, § 1740 odst. 3, § 1757 odst. 2 a 3, § 1765 odst. 1, § 1766, § 1793, § 1794, § 1795, § 1805 odst. 2 a § 1971 občanského zákoníku, se na právní vztah založený touto smlouvou nepoužijí.



- 10.2. Smluvní strany se zavazují, že při plnění závazků a povinností vyplývajících z této smlouvy budou vždy postupovat tak, aby svým jednáním nebo opomenutím nepoškodily dobré jméno České republiky.
- 10.3. Veškeré změny a doplňky této smlouvy mohou být činěny pouze formou písemných dodatků podepsaných oprávněnými zástupci smluvních stran.
- 10.4. Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech s platností originálu, dva jsou určeny pro objednatele a jeden pro zhotovitele. V případě elektronického podpisu smlouvy bude jen jedno vyhotovení smlouvy opatřené elektronickými podpisy zástupců obou smluvních stran.
- 10.5. Zhotovitel bezvýhradně souhlasí se zveřejněním své identifikace a dalších údajů v této smlouvě uvedených, včetně dohodnuté ceny.
- 10.6. Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva bude zveřejněna v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, jelikož je objednatel povinnou osobou ve smyslu tohoto zákona, a s jejím zveřejněním souhlasí. Zveřejnění se zavazuje zajistit objednatel do 30 dnů od podpisu této smlouvy oběma smluvními stranami.
- 10.7. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu a účinnosti okamžikem uveřejnění v registru smluv.
- 10.8. Nedílnou součástí této smlouvy jsou tyto přílohy:
- Příloha č. 1 - Technická specifikace a její přílohy;
 - Příloha č. 2 - Položkový rozpočet;
 - Příloha č. 3 - Realizační tým;
 - Příloha č. 4 - Výpis z obchodního rejstříku zhotovitele;
 - Příloha č. 5 - Osobní údaje předávané zhotoviteli;
 - Příloha č. 6 - Souhlas subjektu údajů.
- 10.9. Smluvní strany potvrzují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly a s jejím obsahem souhlasí, že nebyla uzavřena v tísní ani za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují své podpisy.

V Praze dne:

za objednatele:

Ing. Michal Minčev, MBA
ředitel České rozvojové agentury

V Ostravě dne:

za zhotovitele:

Ing. Oldřich Kazda, jednatel
KONEKO, spol. s r.o.

ČESKÁ REPUBLIKA

ČESKÁ ROZVOJOVÁ AGENTURA

**TECHNICKÁ SPECIFIKACE ZAKÁZKY
REALIZOVANÉ V RÁMCI ROZVOJOVÉ
SPOLUPRÁCE ČESKÉ REPUBLIKY
S MOLDAVSKEM**

**Příprava technicko-ekonomické studie
proveditelnosti pro snížení energetických potřeb
vodního hospodářství pitné a odpadní vody ve
městě Hîncești**

Realizace

2025

ČESKÁ ROZVOJOVÁ AGENTURA

Duben 2025



Název projektu: Modernizace ČOV a úpravna vody v Hînceşti		Číslo projektu: MD-2017-009-FO-14020/9
Název zakázky: Příprava technicko-ekonomické studie proveditelnosti pro snížení energetických potřeb vodního hospodářství pitné a odpadní vody ve městě Hînceşti		
Partnerská země: Moldavsko	Místo realizace projektu: Rajon (okres) Hînceşti, město Hînceşti	
Sektorová orientace projektu: Udržitelné nakládání s přírodními zdroji/Voda a sanitace		
Partnerské organizace v zemi realizace projektu: Primăria Municipiului Hînceşti (Radnice města Hînceşti) Strada M Hîncu ,132, Hînceşti 3400 Kontaktní osoba: Alexandru Botnari (starosta), e-mail: alexandru.botnari@gmail.com Web: https://primariahincesti.md Apă-Canal Hînceşti SA (Provozovatel v.h infrastruktury) Strada 119 Mihalcea Hîncu Hînceşti 3401 Kontaktní osoba: Nicolae Mesina (ředitel), e-mail:  Web: https://apacanal-hincesti.md		

Obsah

1. Shrnutí projektu.....	4
2. Popis výchozího stavu.....	4
3. Předmět realizace	12

1. Shrnutí projektu

Příprava technicko-ekonomické studie proveditelnosti pro snížení energetických potřeb vodního hospodářství pitné a odpadní vody ve městě Hîncești bude realizována v rámci Programu dvoustranné rozvojové spolupráce České republiky (dále jen ZRS ČR) s Moldavskem (2018-2023, respektive 2024-2030). Tento projekt přispěje ke snížení energetické náročnosti vybraných prvků ve vodním hospodářství, konkrétně v oblasti zásobování pitnou vodou a čištění odpadních vod ve městě Hîncești v zájmové lokalitě prostřednictvím spolupráce českých expertů s místními odborníky.

2. Popis výchozího stavu

Město Hîncești s přibližně 12 491 obyvateli (2014) je situováno v jihozápadní části Moldavska, cca 33 km jihozápadně od Kišiněva, viz situační zakres v *Obr. 1*. Je správním centrem rajonu Hîncești.



Obr. 1 Zájmová lokalita, město Hîncești, obecná mapa

V rámci zadání zakázky na vypracování technicko-ekonomické studie proveditelnosti pro snížení energetických potřeb vodního hospodářství pitné a odpadní vody ve městě Hîncești je možné definovat hlavní vodohospodářské celky:

- i) Zdroj surové vody,
- ii) Čistírna odpadních vod,
- iii) Vodojem 2 x 1 000 m³,
- iv) Vodojem 1 x 500 m³.
- v) Čerpací stanice odpadních vod.

Níže jsou popsány základní informace k těmto hlavním vodohospodářským celkům, získané při místním šetření dne 27. 05. 2024 zástupci zadavatele ČRA ve spolupráci s městem Hîncești a místním provozovatelem vodohospodářské infrastruktury.

i) Zdroj surové vody

V předmětné lokalitě Firladeni se nacházejí celkem 4 vrty (zdroj surové vody), každý vrt má cca 170 m hloubku. Z vrtů se prostřednictvím ponorných čerpadel osazených ve vrtech tato surová voda čerpá do nedaleké akumulace $2 \times 75 \text{ m}^3$ a z této akumulace se voda pak dále čerpá prostřednictvím čerpací stanice surové vody do lokality Firladeni (2 x menší čerpadla s příkonem 4 kW) a do akumulčního vodojemu ve městě Híncești (3 x větší čerpadla s příkonem 22 kW). Celkový příkon dané lokality pro čerpání surové vody v této lokalitě je 118 kWh a tento zdroj vody zabezpečí cca 35-40 % z celkové potřeby pitné vody ve městě Híncești, umístění uvedených objektů je zřejmé ze situačního obrázku Obr. 2 a z pořízené fotodokumentace uvedené v Obr. 3 až Obr. 5.



Obr. 2 Situování zdroje surové vody v lokalitě Firladeni: 4 x vrt (červená kolečka) a akumulace $2 \times 75 \text{ m}^3$ s čerpací stanicí surové vody (červená šipka)



Obr. 3 Fotodokumentace zdrojů surové vody v lokalitě Firladeni: 4 x vrt a akumulace $2 \times 75 \text{ m}^3$ s čerpací stanicí surové vody, fotodokumentace provedená dne 27. 05. 2024



Obr. 4 Fotodokumentace zdrojů surové vody v lokalitě Firladeni: 4 x vrt a akumulace 2 x 75 m³ s čerpací stanicí surové vody, fotodokumentace provedená dne 27. 05. 2024



Obr. 5 Fotodokumentace zdrojů surové vody v lokalitě Firladeni: 4 x vrt a akumulace 2 x 75 m³ s čerpací stanicí surové vody, fotodokumentace provedená dne 27. 05. 2024

ii) Čistírna odpadních vod

Detailní popis čistírny odpadních vod je uveden ve studii proveditelnosti (viz příloha č. 1), současná potřeba elektrické energie je zejména pro stávající dmýchadla pro provzdušňování nádrže. Umístění čistírny odpadních vod je zřejmé ze situačního zákresu v *Obr. 6*. Vybrané fotografie čistírny odpadních vod jsou uvedeny v *Obr. 7* až *Obr. 8*.



Obr. 6 Situování čistírny odpadních vod Hincești



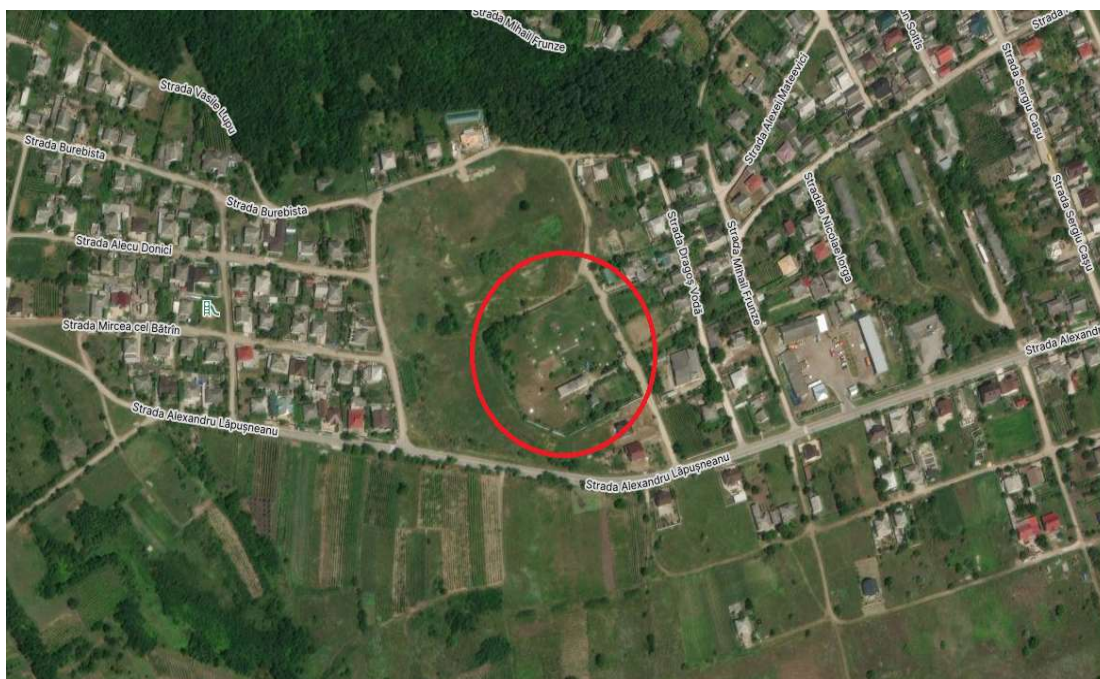
Obr. 7 Fotodokumentace čistírny odpadních vod, fotodokumentace ze dne 27. 05. 2024



Obr. 8 Fotodokumentace čistírny odpadních vod, fotodokumentace ze dne 27. 05. 2024

iii) Vodojem 2 x 1 000 m³

Surová voda z lokality Firladeni je čerpána soustrojím tří čerpadel do hlavního vodojemu o akumulaci $2 \times 1\,000\text{ m}^3$ umístěného ve městě Hincești. V areálu tohoto vodojemu se nachází dále stávající vrt hloubky cca 245 m, ze kterého se čerpá surová voda (čerpadlo ve vrtu s příkonem cca 30 kWh) také do tohoto vodojemu. V areálu vodojemu je umístěna dílčí technologie pro redukci sirovodíku v surové vodě (na stropu vodojemu), dále pak dezinfekce pitné vody. Celkový příkon elektrické energie tohoto areálu s vodojemem včetně vrtu je $30\text{ Wh} + 5\text{ kWh} + 7\text{ kWh} = \text{cca } 42\text{ kWh}$. Celkově tento vodojem $2 \times 1\,000\text{ m}^3$ zásobuje město Hincești pitnou vodou z cca 65 % z celkové potřeby města, celková kapacita vodojemu je cca 40-50 m^3/hod . Celková potřeba města Hincești je cca 55-75 m^3/hod . Situační umístění areálu vodojemu $2 \times 1\,000\text{ m}^3$ je zřejmé z Obr. 9. Vybraná fotodokumentace je uvedena v obrázcích Obr. 10 až Obr. 12.



Obr. 9 Situování vodojemu 2 x 1000 m³ ve městě Hínčesti s příkonem cca 1 x 30 kW



Obr. 10 Fotodokumentace vodojemu 2 x 1000 m³, fotodokumentace ze dne 27. 05. 2024



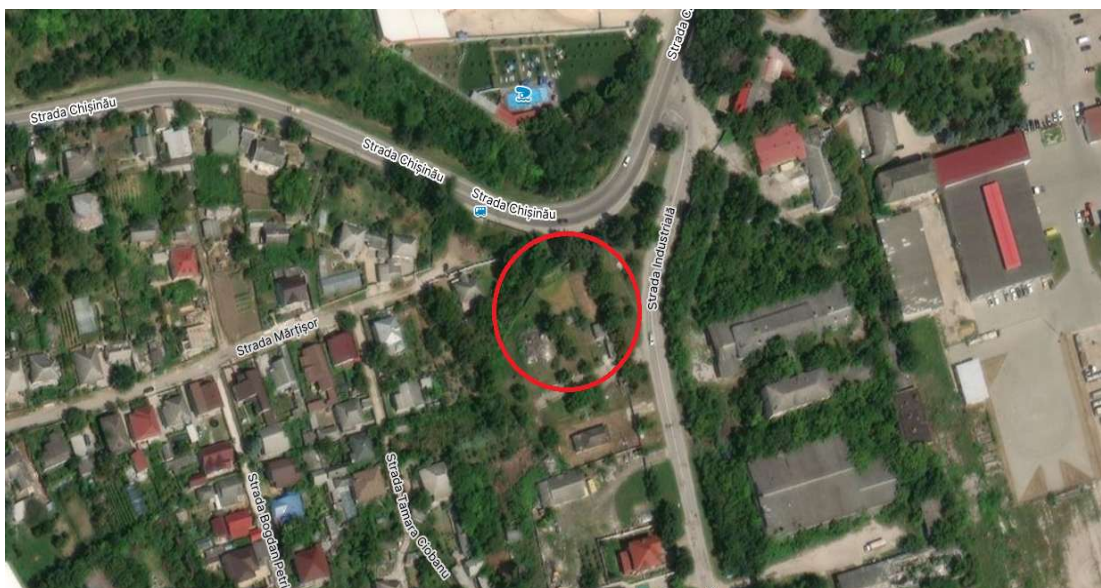
Obr. 11 Fotodokumentace vodojemu 2 x 1000 m³, fotodokumentace ze dne 27. 05. 2024



Obr. 12 Fotodokumentace vodojemu 2 x 1000 m³, fotodokumentace ze dne 27. 05. 2024

iv) Vodojem 1 x 500 m³

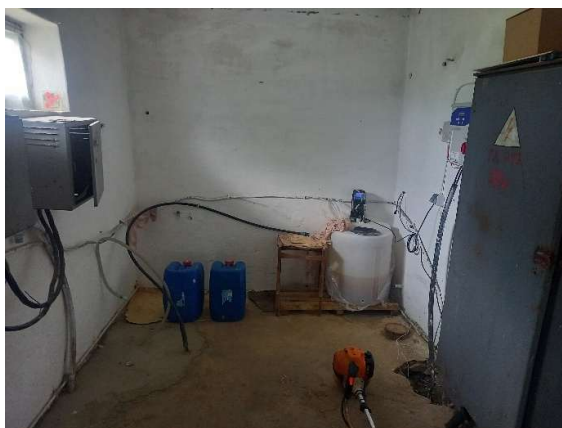
Tento druhý vodojem 1 x 500 m³ je také umístěn ve městě Hîncești. Před areálem vodojemu se nachází při křižovatce ulice „Strada Chisinau“ a „Strada Industrială“ vrt hluboký cca 220-240 m s ponorným čerpadlem (příkon 13 kWh), ze kterého se surová voda čerpá přímo do vodojemu 1 x 500 m³. Celková kapacita dvou vrtů a vodojemu je cca 2 krát 11-12 = cca 22-23 m³/hod a tento zdroj pokryje cca 35 % celkové potřeby města. Situační umístění areálu vodojemu 1 x 500 m³ je zřejmé z *Obr. 13*. Fotodokumentace je pak zobrazena v obrázcích *Obr. 14* a *Obr. 15*.



Obr. 13 Situování vodojemu 1 x 500 m³ ve městě Hîncești s příkonem cca 1 x 11 kW



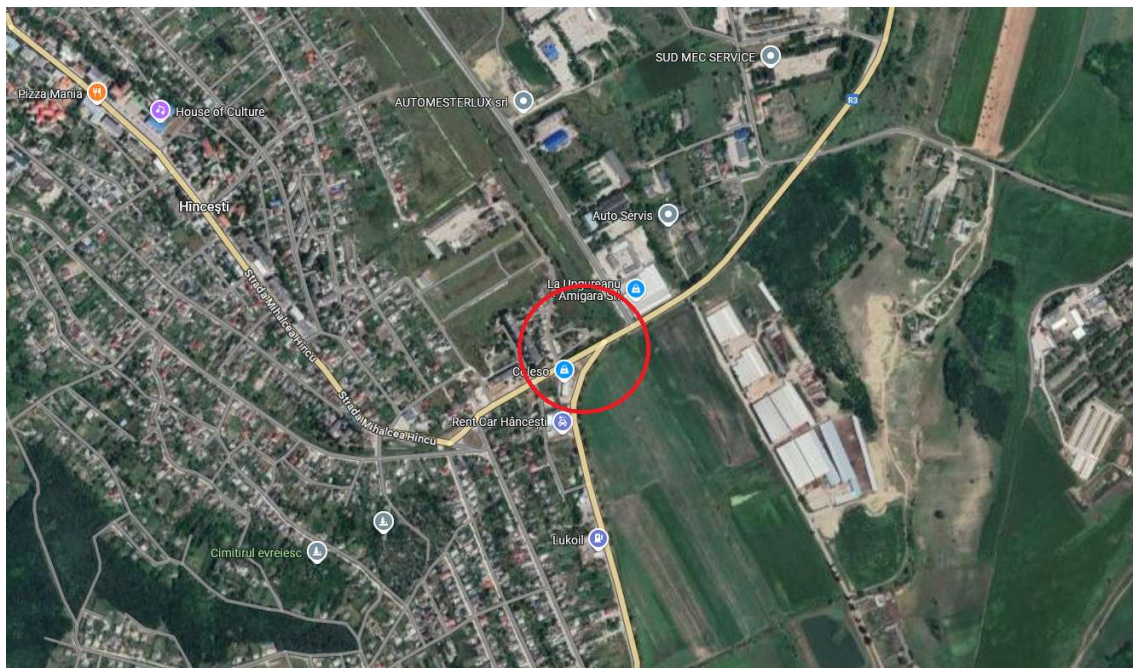
Obr. 14 Fotodokumentace vodojemu 1 x 500 m³, fotodokumentace ze dne 27. 05. 2024



Obr. 15 Fotodokumentace vodojemu 1 x 500 m³, fotodokumentace ze dne 27. 05. 2024

v) Čerpací stanice odpadních vod

Detailní popis čerpací stanice odpadních vod je uveden v projektové dokumentaci (viz příloha č. 2), současná potřeba elektrické energie je zejména pro stávající nově osazená tři kalová čerpadla v armaturní části čerpací stanice pro přečerpání odpadních vod na čistírnu odpadních vod Hincești. Umístění této čerpací stanice odpadních vod je zřejmé ze situačního zákresu v *Obr. 16*. Vybrané fotografie čerpací stanice odpadních vod jsou uvedeny v *Obr. 17*.



Obr. 16 Situování čerpací stanice odpadních vod Hincești



Obr. 17 Fotodokumentace čerpací stanice odpadních vod, fotodokumentace ze dne 27. 05. 2024

3. Předmět realizace

Předmětem realizace zakázky je zpracování technicko-ekonomické studie proveditelnosti (studie proveditelnosti) pro snížení energetických potřeb vodního hospodářství pitné a odpadní vody ve městě Hínčești.

Struktura studie proveditelnosti bude následující:

- Úvodní informace;
- Popis podstaty projektu a rozdělení do etap;
- Analýza trhu;
- Management projektu a řízení lidských zdrojů;
- Technické řešení projektu;
- Dopad projektu na životní prostředí;
- Ekonomické zhodnocení;
- Hodnocení efektivity a udržitelnosti projektu;
- Analýza a řízení rizik;
- Harmonogram projektu;
- Závěr a doporučení.

Studie proveditelnosti bude zpracována minimálně pro hlavní vodohospodářské objekty pitné vody a odpadní vody:

- i) Zdroj surové vody;
- ii) Čistírna odpadních vod;
- iii) Vodojem 2 x 1 000 m³;
- iv) Vodojem 1 x 500 m³;
- v) Čerpací stanice odpadních vod.

Studie proveditelnosti bude minimálně výše uvedené v) objekty i) až v) zahrnovat následující opatření směřující ke snížení energetických potřeb vodního hospodářství pitné vody a odpadní vody:

- Výměna stávajícího strojního zařízení (např. čerpadla, dmýchadla, apod.) za efektivnější, energeticky méně náročná;
- Koncepční návrh optimalizace za účelem zvýšení efektivity technologických procesů prostřednictvím prvků měření a regulace;
- Koncepční návrh využití solární energie např. prostřednictvím fotovoltaických panelů umístěných v areálu v) infrastruktury včetně statického posouzení únosnosti střech jednotlivých nadzemních objektů v) infrastruktury;
- Koncepční návrh využití větrné energie;

- Koncepční návrh využití tepelných čerpadel a dalších alternativních zdrojů obnovitelných zdrojů energie.

Studie proveditelnosti bude zahrnovat mimo jiné v částech „Úvodní informace, Popis podstaty projektu a rozdělení do etap“ následující:

- úvodní informace k řešenému projektu, popis stávajícího území města Hincești a přilehlého okolí, definování investora a provozovatele vodohospodářské (dále „vh“) infrastruktury, seznam dostupných podkladů s výpisem nejpodstatnějších zjištěných skutečností se zajištěných podkladů a z provedených místních šetření;
- popis podstaty projektu s rozdělením do dílčích časových etap následující projekční přípravy a samotné realizace projektu, zaměření na postupnou implementaci navržených opatření směřujících ke snížení energetických potřeb vodního hospodářství pitné a odpadní vody;
- dodavatel si sám zajistí všechny dostupné podklady od partnera a od provozovatele vh infrastruktury, do studie proveditelnosti popíše zjištěné skutečnosti a zdroje získání těchto dokumentů, bude se zejména jednat o zajištění stávajících dostupných výkresů ke stávajícím objektům, informace ke stávajícím dostupným geodetickým zaměřením, dosavadně zpracovaným studiím, stávající výkony strojů a zařízení včetně energetické náročnosti, zejména spotřeby elektronické energie pro jednotlivé objekty i) až v) apod.

Studie proveditelnosti bude zahrnovat mimo jiné v částech „Analýza trhu, Management projektu a řízení lidských zdrojů“ následující:

- dodavatel si zajistí od partnera a provozovatele informace o vh infrastruktuře a v studii proveditelnosti (možné využít informace z Přílohy č. 1 a informace časově aktualizovat) popíše stávající strukturu, ekonomiku (provoz, stočné, vodné, platy zaměstnanců, režijní náklady, ostatní náklady), napojení na město (vlastnictví, řízení atd.), množství pitné vody, množství odpadní vody, stav a stáří vodovodu, stokové sítě a souvisejících objektů na vodovodu (studny, vrty, vodojemy, úpravný pitné vody, odběrné objekty apod.) a na stokové síti (kanalizační šachty, čerpací stanice (dále „ČS“), zdroje surové a pitné vody (produkce na osoby/domácnost, počet domácností, průmysl apod.) a současně odpadních vod (produkce na osoby/domácnost, počet domácností, průmysl apod.) a dále pak informace týkající se jednotlivých energetických potřeb, zejména elektrické energie pro jednotlivé objekty i) až v).

Studie proveditelnosti bude zahrnovat mimo jiné v části „Technické řešení projektu“ následující:

1) výkresy vybraných vh objektů i) až v) budou zpracovány v následujících přílohách:

- situace širších vztahů v letecké ortofotomapě v měřítku cca 1:10000 zahrnující zakreslení a popsání stávajících vh objektů a jejich provázanost;

- dílčí situace katastru nemovitostí zpracované v katastrální mapě v měřítku cca 1:500 zahrnující zakreslení a popsání stávajících vh objektů a jejich provázanost (předpoklad pro každý vh objekt zvlášť katastrální mapa);
- půdorys a min. 1 řez vh objektů i) až v) v měřítku max. 1:100 zahrnující mimo jiné stavební a technologické části objektu, okótované s koncepčním návrhem technologických úprav za účelem snížení energetické náročnosti objektů, dodavatel provede zaměření stávajícího stavu objektů i) až v) např. prostřednictvím dálkového laserového měřicího přístroje.

2) výkresy navržených energetických úspor pro vh objekty v zájmové oblasti Híncești budou zpracovány v následujících přílohách:

- situace stavby vh objektů i) až v) v měřítku cca 1:250 zpracovanou samostatně pro každý vh objekt i) až v) a zahrnující mimo jiné vykreslení a popsání navržených opatření za účelem snížení energetické náročnosti;
- technologické schéma vh objektů i) až v) samostatně pro každý vh objekt i) až v) zahrnující mimo jiné vykreslení a popsání navržených opatření za účelem snížení energetické náročnosti.

3) energetické výpočty / kalkulace za účelem snížení energetické náročnosti objektů:

- dodavatel provede energetické výpočty / kalkulace za účelem snížení energetické náročnosti objektů i) až v) pro stávající a výhledové opatření, tedy před a po implementaci jím navržených opatření na snížení energetických potřeb těchto objektů.

Studie proveditelnosti bude zahrnovat mimo jiné v části „Dopad projektu na životní prostředí“ následující:

- Dodavatel se v rámci této kapitoly zaměření na zjištění dopadu navrženého opatření na životní prostředí, a to mimo jiné ve vztahu k národní strategii rozvoje „National Development Strategy Moldova 2030“ (<http://extwprlegs1.fao.org/docs/pdf/mol191490.pdf>), dále pak ve vztahu k zajištění zacházení s odpadní vodou v souladu s požadavky Direktivy 91/271/EHS (<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/CS/TXT/HTML/?uri=CELEX:31991L0271&from=EN>).

Studie proveditelnosti bude zahrnovat mimo jiné v částech „Ekonomické zhodnocení, Hodnocení efektivity a udržitelnosti projektu, Analýza a řízení rizik“ následující:

- 1) tabulkový propočet počátečních investičních nákladů s rozdělením dle jednotlivých stavebních objektů (dále „SO“) a provozních souborů (dále „PS“) v Kč bez DPH a v MLD bez DPH, a to pro jednotlivé vh objekty i) a v) a dle jednotlivých opatření;
- 2) propočet nezbytných CAPEX nákladů v jednotlivých letech do splatnosti úvěrů a zdrojů jejich krytí, propočet ročních provozních nákladů stávajících a nově

navržených strojů a zařízení vč. měření a regulace za účelem zvýšení efektivity a optimalizace procesů se zaměřením na následující:

- návratnost investice (ROI): jak rychle se investice vrátí, tedy kolik času bude potřeba k pokrytí nákladů na výměnu čerpadel a výstavbu obnovitelných zdrojů z úspor na energii;
- úspory na provozních nákladech: hlavním cílem optimalizace energetické náročnosti je snížit provozní náklady, především náklady na elektřinu, tedy výstupem bude odhad úspor v průběhu času;
- životnost a údržba zařízení: při výměně čerpadel a jiných zařízení je třeba zohlednit jejich životnost a náklady na údržbu. Nová zařízení mohou být energeticky efektivnější, ale je důležité zjistit, jak dlouho budou sloužit a jaké budou náklady na jejich údržbu během této doby;
- energetická soběstačnost a stabilita dodávek energie: výstavba obnovitelných zdrojů (např. solárních panelů, větrných turbín, apod.) by měla přispět k energetické nezávislosti. Je důležité zohlednit nejen náklady na výstavbu těchto zdrojů, ale také potenciální přínos z hlediska snížení závislosti na externích dodavatelích energie;
- ekologický přínos: snížení emisí CO₂ a dalších škodlivých látek je důležitým faktorem, který může ovlivnit nejen ekonomiku projektu, ale také jeho přínos pro životní prostředí a jeho společenskou hodnotu;
- podpora a dotace: je dobré zkoumat, zda existují možnosti dotací, grantů nebo jiných podpor pro investice do obnovitelných zdrojů nebo zlepšení energetické účinnosti (např. národní programy Ministerstva infrastruktury a regionálního rozvoje Moldavska nebo Ministerstva energetiky Moldavska, úvěr Národní rozvojové banky viz Příloha č. 3). To může výrazně ovlivnit ekonomiku projektu;
- technologické inovace a flexibilita: zohlednění možností další modernizace (např. návrh moderního systému měření a regulace s telemetrickými přenosy na budoucí dispečink provozovatele) a přizpůsobení novým technologiím v budoucnu, jaké nové technologie by mohly v budoucnu dále zlepšit energetickou účinnost a snížit náklady;
- rizika a nejistoty: zvážit i rizika, například potenciální změny v cenách energií, legislativní změny nebo technologické změny, které by mohly ovlivnit náklady a efektivitu projektu;
- dlouhodobé plánování a strategický výhled: pokud jde o výstavbu obnovitelných zdrojů, může být rozumné zvážit širší strategické plánování, které zohlední nejen krátkodobé úspory, ale i dlouhodobé cíle (např. zajištění udržitelného provozu, rozvoj infrastruktury apod.).

3) provedení analýzy a posouzení řízení rizik projektu:

- rizika při přípravě projektu a výstavbě (např. platnost a závaznost potřebných povolení a licencí, riziko lokálního prostředí a podmínek včetně přírodních

- a klimatických podmínek, růst nákladů, riziko vlastníků dotčených pozemků, volné kapacity pro obnovitelné zdroje) a posouzení možnosti jejich mitigace;
 - součástí této kapitoly bude také tabulka vlastníků dotčených pozemků následujících stěžejních vh objektů i) až v). Dodavatel projedná seznam těchto pozemků/majitelů s partnerem a nadefinuje potenciální rizika plynoucí z vlastnických práv dotčených pozemků na projekt;
 - rizika v průběhu provozu a posouzení možnosti jejich mitigace.
- 4) ostatní – posouzení možnosti zajištění místního odborného dohledu pro kontrolu realizace projektu i jeho provozování.

Studie proveditelnosti bude zahrnovat mimo jiné v části „Harmonogram projektu“ následující:

- popis dílčích časových etap projekční přípravy s rozdělením na jednotlivé projekční stupně (pokud budou potřeba);
- popis dílčích časových etap realizace projektu, zaměření na postupné budování navržených opatření.

Studie proveditelnosti bude zahrnovat mimo jiné v části „Závěr a doporučení“ následující:

- dodavatel v rámci této závěrečné kapitoly zhodnotí zjištěné poznatky a vlastní návrhy, a to ve vztahu k technickému návrhu, investičním nákladům, provozním nákladům a efektivnosti/udržitelnosti projektu. Jednotlivým kritériím přiřadí váhu a definuje doporučení pro další pokračování tohoto projektu.

Studie proveditelnosti je rozdělena do následujících etap řešení s postupným plněním:

- **Etap a č. 1: Přípravné práce**
 - zahrnující následující činnosti: zhodnocení všech dostupných relevantních dokumentů, pracovní cesta do předmětné lokality, základní pasport a popis stávajících vh objektů i) až v);
 - termín plnění: do 2 měsíců od nabytí účinnosti smlouvy.
- **Etap a č. 2: Koncepční zpracování variant**
 - zahrnující následující činnosti: stávající a výhledový stav včetně koncepčního zpracování variant;
 - výstup: prezentace studie proveditelnosti prostřednictvím video call s ČRA a místním partnerem, dodavatel připraví prezentaci, kterou odprezentuje místnímu partnerovi, 1. verze studie proveditelnosti předaná ČRA a partnerovi k připomínkování;
 - termín plnění: do 4 měsíců od nabytí účinnosti smlouvy.
- **Etap a č. 3: Dokončení studie proveditelnosti**
 - zahrnující následující činnosti: dokončení a odevzdání studie proveditelnosti;

- výstup: dokončená studie proveditelnosti;
- termín plnění: do 6 měsíců od nabytí účinnosti smlouvy.

Postup zhotovení a schvalování studie proveditelnosti:

- dodavatel se zavazuje průběžně návrh studie proveditelnosti konzultovat se zadavatelem, a to prostřednictvím prezentace (v českém jazyce) na kontrolních dnech v sídle zadavatele (případně po domluvě se zadavatelem na jiném vhodném místě), předpokládají se minimálně 2 kontrolní dny v ČR;
- dále ze strany dodavatele studie proveditelnosti bude prostřednictvím video call provedena na jednom kontrolním dni prezentace v rumunském nebo ruském jazyce celého řešení s technickým návrhem a ekonomickými výpočty, následně dodavatel předá tištěnou a elektronickou verzi studie proveditelnosti v českém jazyce ČRA a současně v rumunském nebo ruském jazyce partnerovi k připomínkování (Etapa č. 2);
- dodavatel studie proveditelnosti zapracuje připomínky, následně opětovně nechá schválit ČRA, po schválení ČRA dodavatel připraví čistopis studie proveditelnosti v tištěné i elektronické podobě k oficiálnímu předání městu v rumunském nebo ruském jazyce a pro ČRA v českém jazyce, v elektronické podobě bude studie proveditelnosti odevzdána ve formátu *.pdf a ve formátu *.doc, *.xls, *.dwg (Etapa č. 3).
- partner se oficiálně vyjádří k studii proveditelnosti, zejména k jejím závěrům a sdělí, kterou variantu preferuje. Toto vyjádření k studii proveditelnosti od partnera dodavatel předá ČRA prostřednictvím potvrzeného předávacího protokolu v originálním znění v rumunském nebo ruském jazyce a dále v překladu v českém jazyce (Etapa č. 3).
- studie proveditelnosti bude předána nebo on-line prezentována Ministerstvu infrastruktury a regionálního rozvoje Moldavska (Regional Development Agency Central), Ministerstvu energetiky Moldavska, eventuálně Národní rozvojové bance s účastí realizátora.

Ze strany dodavatele se kontrolních dní v ČR mimo jiné budou účastnit osoby prokazující kvalifikaci, tedy specialista v oboru vodní hospodářství, specialista se zaměřením na energetickou efektivitu vodohospodářské infrastruktury a specialista na ekonomickou rentabilitu projektu z hlediska návratnosti investice a provozu.

Přílohy:

Příloha č. 1: Technicko-ekonomické studie proveditelnosti pro čištění odpadních vod v Hincești (vybrané přílohy z této studie ve formátu *.pdf) vypracovaná společností KONEKO spol. s r.o. v 11/2022.

Příloha č. 2: Projektová dokumentace skutečného provedení stavby rekonstrukce čerpací stanice odpadních vod (vybrané přílohy z této studie ve formátu *.pdf) vypracovaná společností realizátorem rekonstrukce BONCOM LTD v 12/2023.

Příloha č. 3: Termsheet – Infrastructure Development Loan (NRB).

Příloha č. 1

Přílohy Technické specifikace jsou součástí elektronické verze smlouvy.

Příloha č. 2 - Položkový rozpočet, Příprava technicko-ekonomické studie proveditelnosti pro snížení energetických potřeb vodního hospodářství pitné a odpadní vody ve městě Hincešti

Název projektu: Modernizace ČOV a úpravna vody v Hincešti

Zhotovitel (účastník)

Název:	KONEKO, spol. s r.o.
Adresa:	Výstavní 2224/8, 70900 Ostrava
IČO:	577758
DIČ:	CZ00577758
Zastoupený:	Ubg. Oldřichem Kazdou

Příloha č. 2 - Položkový rozpočet, Příprava technicko-ekonomické studie proveditelnosti pro snížení energetických potřeb vodního hospodářství pitné a odpadní vody ve městě Hincešti

Název projektu: Modernizace ČOV a úpravná vody v Hincešti

Rekapitulace podle etap řešení (Etapa č.1 - 3)

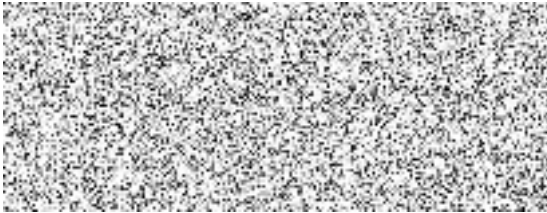
Číslo položky	Název	Množství	Jednotka	Cena za jednotku (např. jeden kus, kpl) vč. DPH v Kč	Cena za položku (tj. všech kusů uvedených ve sloupci "množství") vč. DPH v Kč
A.	Celková cena za etapu č.1: Přípravné práce				353 320,00 Kč
B.	Celková cena za etapu č.2: Koncepční zpracování variant				455 565,00 Kč
C.	Celková cena za etapu č.3: Dokončení studie proveditelnosti				249 865,00 Kč
Celková cena					1 058 750,00 Kč

A. Etapa č.1: Přípravné práce					
A.1.	Technicko-ekonomická studie proveditelnosti, etapa č. 1: Přípravné práce	1	kpl	181 500,00 Kč	181 500,00 Kč
A.2.	Ubytování v místě projekční činnosti v Moldavsku	1,00	kpl	96 800,00 Kč	96 800,00 Kč
A.3.	Cestovné	1,00	kpl	12 100,00 Kč	12 100,00 Kč
A.4.	Pojištění	0,40	kpl	6 050,00 Kč	2 420,00 Kč
A.5.	Řízení dodávky a zajištění komunikace s partnerem	0,50	kpl	121 000,00 Kč	60 500,00 Kč
Celková cena za etapu č.1: Přípravné práce					353 320,00 Kč
B. Etapa č.2: Koncepční zpracování variant					
B.1.	Technicko-ekonomická studie proveditelnosti, etapa č. 2: Koncepční zpracování variant	1	kpl	423 500,00 Kč	423 500,00 Kč
B.2.	Pojištění	0,30	kpl	6 050,00 Kč	1 815,00 Kč
B.3.	Řízení dodávky a zajištění komunikace s partnerem	0,25	kpl	121 000,00 Kč	30 250,00 Kč
Celková cena za etapu č.2: Koncepční zpracování variant					455 565,00 Kč
C. Etapa č.3: Dokončení studie proveditelnosti					
C.1.	Technicko-ekonomická studie proveditelnosti, etapa č. 3: Dokončení studie proveditelnosti	1	kpl	217 800,00 Kč	217 800,00 Kč
C.2.	Pojištění	0,30	kpl	6 050,00 Kč	1 815,00 Kč
C.3.	Řízení dodávky a zajištění komunikace s partnerem	0,25	kpl	121 000,00 Kč	30 250,00 Kč
Celková cena za etapu č.3: Dokončení studie proveditelnosti					249 865,00 Kč
Celková cena za výše uvedené					1 058 750,00 Kč

Příloha č. 2 - Položkový rozpočet, Příprava technicko-ekonomické studie proveditelnosti pro snížení energetických potřeb vodního hospodářství pitné a odpadní vody ve městě Hîncesti

Název projektu: Modernizace ČOV a úpravna vody v Hîncesti

Číslo položky	Název	Množství	Jednotka	Cena za jednotku (např. jeden kus, kpl) vč. DPH v Kč	Cena za položku (tj. všech kusů uvedených ve sloupci "množství") vč. DPH v Kč
1.	Vypracování technicko-ekonomické studie proveditelnosti				
1.1.	Technicko-ekonomická studie proveditelnosti, etapa č. 1: Přípravné práce	1	kpl	181 500,00 Kč	181 500,00 Kč
1.2.	Technicko-ekonomická studie proveditelnosti, etapa č. 2: Koncepční zpracování variant	1	kpl	423 500,00 Kč	423 500,00 Kč
1.3.	Technicko-ekonomická studie proveditelnosti, etapa č. 3: Dokončení studie proveditelnosti	1	kpl	217 800,00 Kč	217 800,00 Kč
Celková cena za vypracování technicko-ekonomické studie proveditelnosti					822 800,00 Kč
2.	Ostatní náklady				
2.1.	Ubytování v místě projekční činnosti v Moldavsku	1	kpl	96 800,00 Kč	96 800,00 Kč
2.2.	Cestovné	1	kpl	12 100,00 Kč	12 100,00 Kč
2.3.	Pojištění	1	kpl	6 050,00 Kč	6 050,00 Kč
2.4.	Řízení dodávky a zajištění komunikace s partnerem	1	kpl	121 000,00 Kč	121 000,00 Kč
Celková cena za ostatní náklady					235 950,00 Kč
Celková cena za výše uvedené					1 058 750,00 Kč





Příloha č. 3 – Realizační tým dodavatele

1. Specialista v oboru vodní hospodářství	
Jméno a příjmení	Ing. Oldřich Kazda
Email	
Telefon	

2. Specialista se zaměřením na snížení energetické náročnosti	
Jméno a příjmení	Ing. David Popelář
Email	
Telefon	

3. Specialista na ekonomickou rentabilitu projektu	
Jméno a příjmení	Ing. David Suski
Email	
Telefon	

4. Tlumočník	
Jméno a příjmení	Mgr. Jiří Pytlíček
Email	
Telefon	



Výpis

z obchodního rejstříku, vedeného
Krajským soudem v Ostravě
oddíl C, vložka 166

Datum vzniku a zápisu:	10. prosince 1990
Spisová značka:	C 166 vedená u Krajského soudu v Ostravě
Obchodní firma:	KONEKO, spol. s r.o.
Sídlo:	Výstavní 2224/8, Mariánské Hory, 709 00 Ostrava
Identifikační číslo:	005 77 758
Právní forma:	Společnost s ručením omezeným
Předmět činnosti:	Technická a ekonomická činnost kromě příloh z. č. 455/91 Sb. v oboru vodního hospodářství a ekologických staveb
Předmět podnikání:	Provozování vodovodů a kanalizací a úprava a rozvod vody Nakládání s odpady (vyjma nebezpečných) Zprostředkování obchodu a služeb Velkoobchod a maloobchod Poradenská a konzultační činnost, zpracování odborných studií a posudků Projektování pozemkových úprav Příprava a vypracování technických návrhů, grafické a kresličské práce Projektování elektrických zařízení Testování, měření, analýzy a kontroly Služby v oblasti administrativní správy a služby organizačně hospodářské povahy Projektová činnost ve výstavbě Provádění staveb, jejich změn a odstraňování Výkon zeměměřických činností
Statutární orgán:	
Jednatel:	Ing. OLDŘICH KAZDA , dat. nar. 21. prosince 1957 Schovaná 2236/8, Poruba, 708 00 Ostrava Den vzniku funkce: 1. ledna 2007
Počet členů:	1
Způsob jednání:	Jednatel je oprávněn zastupovat společnost navenek a jednat jejím jménem ve všech jejich záležitostech samostatně.
Prokura:	Ing. LUDĚK PETŘIVALSKÝ , dat. nar. 14. října 1941 Porubská 85/87, 747 94 Děhylov LENKA KAZDOVÁ , dat. nar. 12. června 1958 Schovaná 2236/8, Poruba, 708 00 Ostrava Prokurista je oprávněn činit za společnost všechny právní úkony, k nimž dochází při provozu podniku, i když se k nim jinak vyžaduje zvláštní plná moc. V prokuře není zahrnuto oprávnění zcizovat nemovitosti a zatěžovat je. Prokurista se podepisuje tím způsobem, že k firmě společnosti připojí dodatek označující prokuru a svůj podpis.
Společníci:	
Společník:	Ing. OLDŘICH KAZDA , dat. nar. 21. prosince 1957 Schovaná 2236/8, Poruba, 708 00 Ostrava
Podíl:	Vklad: 51 000,- Kč

Splaceno: 51 000,- Kč

Obchodní podíl: 1/2

Druh podílu: základní

Společník:	Ing. LUDĚK PETŘIVALSKÝ , dat. nar. 14. října 1941 Porubská 85/87, 747 94 Děhylov
Podíl:	Vklad: 51 000,- Kč Splaceno: 51 000,- Kč Obchodní podíl: 1/2 Druh podílu: základní
Základní kapitál:	102 000,- Kč
Ostatní skutečnosti:	Obchodní korporace se podřídila zákonu jako celku postupem podle § 777 odst. 5 zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních společnostech a družstvech.

Příloha č. 5 – Osobní údaje předávané zhotoviteli, č.j.

Účel zpracování:
Zpracování podle <i>ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) Nařízení (EU) 2016/679 (GDPR)</i>
Zpracování je nezbytné pro plnění smlouvy k veřejné zakázce.
Kategorie subjektů údajů:
zaměstnanci Správce, dodavatel a zhotovitel a jejich statutární orgány, kontaktní osoba dodavatele a zhotovitele, kontaktní osoba ambasády, kontaktní osoby signatáře <i>Memorandum of Understanding</i> , kontaktní osoby partnera zapojeného v projektu rozvojové spolupráce, příjemci plnění z projektu rozvojové spolupráce, členové expertního týmu zadavatele, kontaktní osoby partnerských organizací, účastník zadávacího řízení a jeho statutární orgán, poddodavatel účastníka zadávacího řízení a jeho statutární orgán, zaměstnanci účastníka zadávacího řízení, členové expertního týmu účastníka zadávacího řízení, kontaktní osoby pro ověření referencí
Kategorie osobních údajů:
<i>účastník zadávacího řízení, zhotovitel, dodavatel, poddodavatel</i>
jméno, příjmení, sídlo, bydliště, datum narození, rodné číslo, podpis, emailová adresa, telefonní číslo, IČO
<i>účastníka zadávacího řízení, zhotovitele, dodavatele či poddodavatele</i>
jméno, příjmení, bydliště, funkce, podpis, emailová adresa, telefonní číslo
<i>zaměstnanci žadatele, členové expertního týmu žadatele, kontaktní osoby partnerských organizací, zaměstnanci Správce, kontaktní osoba dodavatele a zhotovitele, kontaktní osoba ambasády, kontaktní osoby signatáře Memorandum of Understanding, kontaktní osoby partnera zapojeného v projektu rozvojové spolupráce, příjemci plnění z projektu rozvojové spolupráce, kontaktní osoby partnerských organizací, zaměstnanci účastníka zadávacího řízení, členové expertního týmu účastníka, kontaktní osoby pro ověření referencí</i>
jméno, příjmení, telefonní číslo, emailová adresa

**Subjekt údajů/ Data subject:**

Jméno/Name:	
Příjmení/Surname:	
Datum narození/ Date of Birth:	
Bydliště/ Address:	
Osoba vykonávající rodičovskou zodpovědnost / Person holding parent responsibility:	

1. Tímto uděluji České republice - České rozvojové agentuře, se sídlem Nerudova 3, 118 50 Praha 1, Česká republika, IČO: 75123924, (dále jen „Správce“), souhlas se zpracováním mých níže specifikovaných osobních údajů ve smyslu Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, (dále jen „GDPR“). / *I hereby give my consent to the Czech Republic – Czech Development Agency, registered office Nerudova 3, Prague, Post Code 118 50, Czech Republic, Registered number: 75123924 (hereinafter the “Controller”) to the processing of my personal data specified below under the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter the “GDPR”).*
2. Uděluji Správci souhlas, aby v souvislosti s aktivitami Správce v oblasti zahraniční rozvojové spolupráce zpracovával mé jméno, příjmení a bydliště a pořizoval fotografie mé osoby a videozáznamy mé osoby a zveřejňoval je: / *I give consent to the Controller to process my name, surname and address and take photographs and videos of me in connection with activities of the Controller in development cooperation and publish them:*
 - v tištěných prezentačních materiálech/ *in printed presentation materials*
☒ ANO/ YES ☐ NE/NO
 - na internetových stránkách Správce/ *on Controller’s websites*
 - ☒ ANO/ YES ☐ NE/NO
 - účtu Správce na Youtube/ *on Controller’s Youtube account*
 - ☒ ANO/ YES ☐ NE/NO
 - účtech Správce na sociálních sítích (např.: Twitter, Facebook, Instagram)/ *on Controller’s accounts on social media networks (e.g.: Twitter, Facebook, Instagram)*
 - ☒ ANO/ YES ☐ NE/NO
 - jako ilustrační fotografie ke sdělením Správce na jeho internetových stránkách a účtech na sociálních sítích a v prezentačních materiálech Správce/ *as illustrational photographs to the Controller’s announcements on Controller’s websites and accounts on social media networks and Controller’s presentation materials*
 - ☒ ANO/ YES ☐ NE/NO

za účelem prezentace aktivit Správce v oblasti zahraniční rozvojové spolupráce./ *in order to present Controller’s activities in development cooperation.*
3. Beru na vědomí, že mám následující práva / *I acknowledge to have following rights:*
 - a) právo vzít souhlas kdykoliv zpět (e-mailem nebo dopisem zaslanými na kontaktní adresu Správce), / *right to withdraw my consent anytime (by mail or letter sent to the contact address of the Controller),*
 - b) právo požadovat po Správci informaci o tom, jaké mé osobní údaje jsou zpracovávány, / *right to request information about which of my personal data are processed,*
 - c) právo požadovat po Správci vysvětlení ohledně zpracování osobních údajů, / *right to request explanation about processing of personal data,*
 - d) právo vyžádat si u Správce přístup k těmto osobním údajům a tyto nechat aktualizovat nebo opravit, / *right to request access to the personal data and let them update or rectify,*
 - e) právo požadovat po Správci výmaz těchto osobních údajů, / *right to request erasure of the personal data,*
 - f) právo vznést námitku proti zpracování a právo na přenositelnost osobních údajů, / *right to object to processing of personal data nad right portability of personal data,*
 - g) právo podat stížnost u dozorového úřadu (Úřad pro ochranu osobních údajů), / *right to lodge complaint to the supervisory authority (Office for Personal Data Protection),*



h) doba uložení osobních údajů se odvíjí od naplnění účelu, k jakému byly osobní údaje zpracovány, a řídí se interními předpisy Správce. Poté, co nebude již možné, aby Správce osobní údaje zpracovával za výše stanoveným účelem, dojde v přiměřené době k jejich likvidaci. / *archiving depends on the fulfilment of the purpose for which the personal data were processed and is governed by the internal regulations of the Controller. Once it is no longer possible for the Controller to process the personal data for the above stated purpose, they will be disposed in reasonable time.*



Datum/ Date:

.....
Podpis subjektu údajů/
Signature of the data subject